

Cratino en Ateneo

TERESA AMADO RODRÍGUEZ

Univ. de Santiago de Compostela

Es queja frecuente que en los largos siglos de tradición clásica no sólo faltan estudios de conjunto de la obra de Ateneo de Naucratis, *Deipnosophistas*, sino que incluso son escasos los trabajos que atienden a cuestiones parciales, y éstos generalmente están dedicados a minucias textuales y a detalles culinarios, como muy bien ha observado Baldwin¹. Este autor recoge la información de los repertorios bibliográficos y contabiliza tan sólo 101 trabajos hasta 1924 y, a partir de 1926, fecha en la que aparece el primer número de *L'Année Philologique*, una media de dos o tres cada año, tendencia que no ha cambiado últimamente². Por otra parte los manuales de literatura, breves por necesidad en el caso de este autor, aluden siempre a dos cuestiones fundamentales: la enorme cantidad de materias incluidas en la obra y su importante papel como transmisor de cientos de fragmentos de distintos géneros³. Estas dos observaciones, rigurosamente ciertas, justifican sobradamente la conveniencia e interés de su estudio, pero, al mismo tiempo, son dos grandes dificultades que, a nuestro juicio, pueden disuadir a algunos filólogos que tal vez en algún momento pensaron dedicarse al estudio de este curioso compilador erudito. Por si esto no fuera suficiente, añadamos también que la complicada transmisión de la obra de Ateneo influye negativamente en la forma del texto llegado hasta nosotros. Las sucesivas reducciones, hechas con criterios descono-

¹ B. BALDWIN, "Athenaeus and his work", *A. Class.*, XIX, 1976, p. 21.

² *Op. cit.* p. 21, n. 1. En España no contamos más que con un artículo de A. BERNABÉ, "Cyclica I", *Emerita* L, 1982, pp. 81-92 y la traducción de A. MARTÍNEZ, *Ateneo. Deipnosophistas* I, Universidad de Granada, Serie de traducciones de clásicos griegos n.º 6, Granada 1975 y *Ateneo. Deipnosophistas* II, Anejos del Instituto de Historia del Derecho n.º 3, Granada 1975.

³ La comedia, sobre todo la Media y la Nueva, ha sido el género más beneficiado. Son cientos los fragmentos que conocemos gracias a Ateneo y de un total de 26 cómicos no tendríamos más que el nombre si no fuera por él. La lista de estos cómicos la recoge DESROUSSEAU, *Athénée, Les Deipnosophistes*, vol. I, Paris 1956, p. XXX.